

فهرس المحتويات

إهداء

كلمة شكر

الفهرس

أ.....	مقدمة.....
6.....	الفصل الأول: مناهج التعليم: اقتراب واصف في المفاهيم
7.....	1. التربية في الماهية والمفهوم.....
9.....	2. التعلم والتعلم في العلاقة والأسس.....
13.....	3. الإصلاح التربوي.....
13.....	1.3 مفهوم الإصلاح التربوي.....
15.....	2.3 الإصلاح التربوي في الجزائر.....
18.....	4. من البرنامج إلى المنهاج.....
18.....	1.4 المفهوم.....
20.....	2.4 محتويات المنهاج.....
22.....	5. تصور الدروس وإعداد المنهاج.....
23.....	1.5 مخطط بناء المنهاج: المرجعيات الأساس.....
24.....	6. اللغة الدعامية الأساس في بناء المنهاج.....
28.....	7. المنهج في التعليم بين التقليدي والحديث.....

30	8. أساليب ومقاربات التناول المنهجي
34	الفصل الثاني: الترجمة و استحضر الترجمة
35	1. تعريف الترجمة
36	2. نظريات الترجمة
37	1.2 المقاربة اللسانية
38	2.2 المقاربة التأويلية
40	3. تقنيات الترجمة
41	1.3 الترجمة المباشرة
43	2.3 الترجمة غير المباشرة
46	4. أنماط ومستويات الترجمة
53	5. السياسة اللغوية والتخطيط اللغوي في علاقتهما بالترجمة
58	6. التداخل اللغوي في الجزائر
59	7. الثنائية اللغوية والترجمة
61	8. مؤهلات المترجم
64	9. تأثير الترجمة على اللغة العربية
67	10. السياق والاشترك اللفظي
69	11. الخطأ في الترجمة
74	الفصل الثالث: دراسة تطبيقية

75 1. تقديم المدونة شكلا ومضمونا

75 2. رصد مواطن الإشكال

94 الخاتمة

98 مكتبة البحث

ملحق